

裁军谈判会议

Chinese

第一五零七次全体会议最后记录

2019年6月13日星期四下午3时15分在日内瓦万国宫举行

主席：豪尔赫·巴莱罗先生.....(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)

GE.19-12305 (C) 260220 050320



请回收 



主席(以西班牙语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1507 次全体会议开始。尊敬的同事们, 我很高兴地通知你们, 经过与 30 位大使和代表以及各区域集团进行了广泛的双边磋商之后, 主席已请秘书处分发工作计划的第一份修订稿, 载于昨天下午分发的文件 CD/WP.620/Rev.1。这一修订稿是各位在上周举行的全体会议上以及在我们迄今为止进行的双边磋商和与区域集团的磋商中发表意见的结果。

请允许我澄清对该文件所做的修改。如各位所见, 在序言中, 主席承认了 2018 年设立的附属机构的重要工作。我们还努力使工作组的任务规范化, 并平等对待各代表团在不同议程项目上的关注点。考虑到裁军谈判会议目前的情况和今年迄今为止我们讨论中取得的进展, 我们这次选择了更加现实的任务。我们认为, 我们为各个工作组规定的任务将有助于认清和商定协商一致的内容, 以便以后谈判具有法律约束力的文件。

本文件第 9(b)段对前一版本的第 8(b)段做了相当大的修改。我们借鉴了以前草案的措辞, 同时试图收列在联合国主持下发展的一些特别进程。关于先前的第 8(e)段, 我们还提出了一项制止化学和生物恐怖主义行为公约的替代措辞, 以努力保持最初提案的实质。在第 10 至 14 段中, 我们试图让工作组的运作有更大的清晰程度。我们认为, 我们成功地解决了裁谈会每年在确定工作组协调员方面遇到的困难。根据我们的提议, 工作组将由主席召集, 并保证根据日后可能提出的日历, 给它们分配同等的时间。

第 15 段和第 16 段试图解决一些意见, 即需要确保工作的连续性, 同时维护和尊重裁谈会的议事规则和未来主席提出提案的特权。我们提出了一个机制, 根据该机制, 主席将根据议事规则第 9 条启动与 2019 年和 2020 年各任主席的磋商, 以便未来的主席可以在裁谈会认为适当的情况下在 2020 年提出这一工作计划。这样做的目的是确保工作的连续性, 同时不影响与裁谈会 2020 年议程有关的任何其他决定。

意图是向前迈进。该提案不要求修改议事规则, 也不影响未来主席可能希望采取的任何举措或更新。事实上, 主席深信, 各位主席的努力必须着眼于按照裁谈会议事规则的规定, 建立一个具有谈判授权的、有所改进的工作计划。我们再次请各位本着乐观和建设性的精神仔细研究这一新提案。我们知道, 各代表团需要时间将提案送到各自首都, 因此, 我们不期待今天就得到对这一修订稿的详细评论, 但我们至少欢迎对该文件最突出的方面发表一般性意见或初步评论。

我谨借此机会再次感谢迄今为止在全体会议和与主席磋商期间开展建设性工作的所有代表团。我再次邀请他们积极参与这一进程。在关于工作计划的第一次全体会议上, 一些代表团表示, 他们已将计划的第 0 版提交给各自首都审议。因此, 我想请任何希望对该版本的计划草案发表评论或具体评估的代表团发言。我看到俄罗斯联邦要求发言, 请发言。

别卢索夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席先生, 感谢你就裁谈会最新工作计划草案组织这些磋商。我对案文, 特别是对第 9(a)段有一个小的技术性评论, 其中提到不同的谈判选择: 我认为, 为了保持一致, “谈判”一词应该是“复数”。

关于整个案文，俄罗斯联邦认为，考虑到各代表团的意见，委内瑞拉代表团正在开展的工作是朝着正确的方向努力。我们认为这是一项重要的工作，我们可以给予积极的评价。关于拟议的修改，我们认为值得仔细考虑，我们当然将与我们的首都协商，并准备在稍后阶段表明我们的立场。谢谢你。

主席(以西班牙语发言)：我感谢俄罗斯联邦代表的评论，我想请印度大使发言。

夏尔马先生(印度)(以英语发言)：谢谢你，主席先生。我想和前面的发言者一样，感谢你为推进我们的工作所做的努力，感谢你分发了载于文件 CD/WP.620/Rev.1 中的工作计划修订稿。我们看到草稿中有一些修改，现已将这一案文送往我国首都。在我们等待首都的意见时，我想发表一些初步意见，并提出几个问题。

如你所述，第 9(b)分段有一个重大改动，删除了提及文件 CD/1299 的措辞。我们失望地看到这一变化，因为我们认为，这份文件和其中所载的任务是在本裁军谈判会议上以协商一致方式商定的，并且仍然是今后开始谈判的最合适基础。

虽然现在不再提到 CD/1299 号文件，但我们确实看到了新的措辞，提到“关于这个问题的特别进程的结果”。不清楚这些“特别进程”是什么，我想请你加以澄清，如果不加澄清，这个术语就是非常抽象的。同样，我们也希望第 9(e)分段中提到的“关键基础设施保护”和“透明度多边安排”得到一定的澄清，特别是因为该分段涵盖着三个议程项目。

与此同时，我们对第 15 段所建议的将连续性概念纳入裁谈会工作表示满意，这样我们就不必在每年年初从零开始。我们不能失去前任主席、你担任的主席或今年的未来主席所做的宝贵工作。这种趋势需要遏制，我们很高兴你已经解决了这个问题。谢谢你，主席先生。

主席(以西班牙语发言)：非常感谢，尊敬的印度大使。毫无疑问，你的意见要求我们努力找到更符合所有代表团利益的语言，特别是关于前第 8(b)段；因此，在我们提出的任何未来版本中，我们将与各代表团协商，努力作出调整。我现在请尊敬的中国代表团发言。

李松先生(中国)(以中文发言)：谢谢主席先生。首先我想对主席先生和你的团队为提供这份新的工作计划草案所做出的努力表示赞赏和感谢！我想，这充分体现了委内瑞拉代表团作为裁谈会轮值主席，为推动裁谈会的实质工作所做出的非常认真而负责的努力。

我也注意到我们现在拿到的这一稿距离上一稿的工作计划有一些比较多的调整，我们中国代表团也在等待首都的指示。在首都的正式指示到来之前，我也想跟各方分享一下我们初步的感受。第一个是关于 9(b)里面关于香农授权的表述，之前有的发言也已经提到。我们认为，有关香农授权的表述有一些已经达成共识的语言，我们认为还是应该在这里有所体现。

第二个初步感受是关于第 15 段里新增的段落。至少对于我个人来讲，我认为这是一个非常新的或者是一个创新想法(*innovative idea*)。我想，从整体上来讲，这有助于保持裁谈会工作的延续性，提高我们的工作效率。中国代表团愿意本着积极和建设性的态度认真研究这份新的工作计划和相关的段落，我们也愿意与主席先生和你的团队以及其他的裁谈会成员保持密切的沟通。谢谢主席先生。

主席(以西班牙语发言): 尊敬的中国代表，非常感谢你的评论和对主席的支持。我现在请尊敬的印度尼西亚代表团发言。

贝提库苏马先生(印度尼西亚)(以英语发言): 主席先生，首先，请允许我代表我国代表团再次感谢你和你的团队所做的辛勤工作以及分发工作计划草案的最新版本。我们非常赞赏你的努力，我认为，今天下午出席我们会议的代表团数目与你向我们介绍的重要文件不相吻合。我认为其他人没有到会是因为他们仍在与各自的首都进行广泛磋商。因此，我期望在接下来的会议中，我们将有更多的与会者。

主席先生，我们已将你的工作计划草案送到我国首都，我们仍在等待答复。虽然我们收到了对你先前草案的初步答复，但我认为今天分享这一评估没有意义，因为你已经分发了一个新版本。尽管如此，请允许我分享我们对这一更新草案的初步看法。

首先，我们仍然认为，工作计划应主要包括基于裁军谈判会议议程的活动时间表。我们认为，工作计划只需是一份预计活动的清单，并附有开展这些活动的时间表。然而，我们非常乐意讨论您的这份新版更新草案。

关于序言部分第 7 段，我们赞赏你考虑到裁谈会所有附属机构已经开展的工作。尽管如此，关于述及 2018 年 9 月 11 日文件 CD/2138、CD/2139、CD/2140 和 CD/2141 中所载附属机构报告的提法，尽管我们赞赏这些设法以协商一致方式完成和通过其报告的附属机构，我国代表团仍然希望在这方面保持谨慎，因为我们认为，消极安全保证是我们的优先事项之一，是我们放在谈判桌上的一个唾手可得的成果。我认为提及附属机构的四份报告并不符合裁谈会所有核心问题和议程项目的重要性。所以，我认为我们将向你或你的团队提出解决这一关切的措辞方案。

主席先生，我们赞赏你进行的广泛磋商。我们看到你考虑了包括我国代表团在内的各代表团关于执行部分第 9 段(a)至(e)分段的建议，我们感到高兴的是，你力求在各工作组之间达成平衡，对每个工作组使用相同的措辞。我认为我们在改进草稿方面取得了进展。我们理解，一些代表团可能对第 9 (b)分段有所关切，但不影响我国代表团的立场，主席先生，你知道，我国代表团的立场是优先重视核裁军，支持关于裂变材料和现有储存的谈判。然而，我们尊重对这一段内容仍有一些关切的其他代表团的立场，我们鼓励这些代表团与你进行广泛磋商，以便就这些问题采取后续行动。

主席先生，我知道第 15 段的拟议措辞是根据一个代表团，或许是若干代表团提出的建议拟定的。然而，我国代表团愿对这一段持谨慎态度。我认为，予以通过之前，我们需要了解其中的政治和程序影响。我相信你已经与即将上任的主席，包括 2020 年的各位主席进行了密集磋商，但是，我不确定我们以某种方式预先判断继任主席的决定是否合适。我确实理解诸如节省时间的重要性和提高效率的愿望等考虑，但我们可能首先希望仔细研究这一措辞的含义。

最后，但同样重要的是，主席先生，我国代表团仍在等待你在第 12 段中提到的时间表，因为我们都知道本届会议的时间非常有限，因此，看到活动时间表以及你将如何对工作组分配时间非常重要。如果我没有弄错的话，我们只剩下大约九个星期了，津巴布韦主席将集中讨论裁谈会的报告。因此，我需要看看你如何分配时间，尤其是因为我们在裁军方面也有非常紧凑的议程，包括《生物武器公约》会议和其他论坛。像我国这样的小规模代表团需要安排时间，以便我们能够以尽可能好的方式参与裁谈会和其他裁军论坛的工作。

我将带回我国首都就你的工作计划新版更新草案提出的更具体的意见，我将与你和你的团队保持密切联系。谢谢你，主席先生。

主席(以西班牙语发言)：我感谢尊敬的印度尼西亚代表的建设性意见和他对主席的支持。我现在请尊敬的埃及代表发言。

埃勒赛义先生(埃及)(以英语发言)：谢谢你，主席先生。首先，请允许我对你所做的一切努力表示衷心的感谢。同其他代表团一样，我们已经向我国首都发送了你分发的行动计划修订稿，我们正在等待进一步的指示。不过，我们有一些初步的意见和疑问。

主席先生，我们欢迎序言段落的介绍，其中指出，裁军谈判会议以 2018 年设立的附属机构的工作为基础，并考虑到这些附属机构的报告和 2018 年届会的最后报告。我们同意尊敬的印度尼西亚代表对消极安全保证表示的关切，认为消极安全保证的重要性并没有因为关于这一议题的报告未获通过而有所降低，应该在这一段中增加文字，以确保这一议题与其他议程项目具有同等地位。

我们还赞赏你认可我们关于措辞一致性的意见，在第 9 段的所有分段中增加了“讨论谈判的备选方案，以期达成协议”，尽管我们倾向于保留工作计划草案第一稿中使用的短语“谈判，以期达成协议”。

此外，关于中国代表和印度大使就第 9 段(b)分段没有提到香农授权和文件 CD/1299 所表达的关切或意见，考虑到裁谈会的通常做法是在涉及处理裂变材料问题的任何工作组或附属机构时引用文件 CD/1299，我们认为这种提法非常重要。因此，我们希望保留对 CD/1299 的提及。

在上届会议，我国代表团非常认真地听取了某些代表团提出的建议，我们知道你试图将这些建议纳入你的工作计划草案。然而，对我国代表团来说，不太清楚第 15 段中提议的磋商将如何进行，主席将如何审议和反映磋商可能得出的结论，以及成员国是否将参与这一进程。

我国代表团还认为，确保裁谈会工作连续性的任何努力都应符合议事规则，尽管你提到了第 9 条，但提到第 28 条还是很有意义的，我们认为该条在这方面特别重要。我们还要重申，这种尝试绝不应妨碍裁谈会的谈判任务。

主席先生，我们认为时间至关重要，我们支持你努力尽快就这项工作计划达成共识。

主席(以西班牙语发言)：我感谢尊敬的埃及代表的评论和他对主席的支持。我现在请尊敬的墨西哥代表团发言。

埃斯科瓦尔·鲍蒂斯塔女士(墨西哥)(以英语发言): 谢谢你, 主席先生。我们首先要感谢你为这份草稿付出的辛勤劳动。我们仍在等待首都的意见, 但我们可以对所作的修正表示关切。

我国代表团已经明确表示了对附属机构的关切, 因此我们对将其列入不太满意。我们还感到关切的是, 你删去了第 9 (a)、(b)、(c)、(d)和(e)分段中的谈判授权, 我们要明确表示这是我们不能接受的。一旦我们收到首都的回复, 我们会告知你任何更具体的意见。

主席(以西班牙语发言): 我感谢尊敬的墨西哥代表的评论。我现在请尊敬的巴基斯坦代表团发言。

贾登先生(巴基斯坦)(以英语发言): 主席先生, 非常感谢你分发工作计划草案的修订稿。我们非常赞赏你以透明的方式进行磋商, 并收集这些意见和评论。你确实履行了裁军谈判会议主席的职责, 提出了一项可以在本机构中获得共识的现实建议。我要说, 你非常乐于接受, 试图找到一个所有成员国都能接受的解决办法。

首先, 同我尊敬的印度尼西亚同事一样, 我要承认, 今天出席会议的代表团很少, 无论是出于选择还是出于某种未知的原因, 其结果是, 这次讨论不是在非常有代表性的背景下进行的。第二, 我国代表团谨报告, 由于已将该草案送到首都, 但尚未收到伊斯兰堡的任何指示, 我国代表团也保留立场。然而, 我想就听到的与会者意见发表几点意见。

主席先生, 我们注意到你试图使这份 CD/WP.620/Rev.1 号文件与联合王国代表担任主席时于 2019 年 3 月在文件 CD/WP.619/Rev.2 中分发的、经口头修正的决定草案紧密吻合。你会记得, 那份草案载有四个工作组或附属机构的拟议任务授权——而现在的草案提出了五个工作组或附属机构的任务授权——而且拟议的任务授权在所有方面都完全相同。虽然我们欢迎并赞赏你提议设立处理议程项目 5、6 和 7 的第五工作组, 以涵盖一些新的和正在出现的问题, 但我们注意到, 第 9 (b)分段中设定了某种差异, 其中描述的任务授权不同于第(a)、(c)、(d)和(e)分段中提议的任务授权。特别是, (b)分段提到“禁止生产裂变材料”和“考虑到一些特别进程的结果”。

这是我国代表团不能接受的, 因为它改变了整个案文的总体平衡, 其中(b)分段与其他分段不同。因此, 我们谨请你删除修正后的案文, 以便该文件的内在一致性, 并使所有拟议的工作组拥有相似的任务授权。

你和其他同事都很清楚, 就这个具体问题, 即在第 9 (b)分段下处理的议程项目 2 而言, 我国代表团的立场是, 我们不能把我们的工作建立在所谓香农授权的基础上, 这一授权已经过时, 不再有效。这是我国代表团不能接受的, 1995 年就该文件达成的任何脆弱共识都已不复存在——不能以此为起点。任何提及香农授权的文件都没有成功或达成共识的合理机会。

最后, 主席先生, 还需要进一步审议第 15 段, 这是一个新颖的想法, 试图在 2020 年实现某种连续性。在我们看来, 该段草案不符合议事规则, 不符合赋予各位主席的职责, 也不符合他们提出不同提案和工作计划的特权。但是, 主席先生, 我向你保证, 我们将非常灵活, 乐于与你和其他代表团非常合作, 并且非常有建设性地寻求达成一项获得协商一致的案文, 因此你可以指望我们的全力支持。

主席(以西班牙语发言): 我感谢尊敬的巴基斯坦代表的建设性意见和他对主席的支持, 我向他保证, 我们将继续不懈努力, 汇集在他提到的问题和段落上存在的不同立场。

是否还有其他代表团想发言? 似乎没有。那么, 作为主席我建议我们在今后几天继续进行双边磋商。我们肯定会加快工作步伐, 并努力与大多数代表团会晤。当然, 我们也希望各位能与我们分享你们从各自首都得到的投入。

最后, 我谨通知各位, 下一次全体会议将于 2019 年 6 月 18 日星期二举行, 届时我们将继续讨论工作计划。如我提到的那样, 欢迎各代表团对工作计划的第一次修订稿提出任何具体、详细的意见。现在会议休会。

下午 3 时 50 分散会